

Jīnggōngzhīniǎo

惊弓之鸟

Chūzī Zhànguó Cè Chǔ Cè Sì
出自：《战国策·楚策四》

Gǎibiānzǎ Zhào Yàn

改编者：赵彦

Cóngqián yǒu gè shénshèshǒu míng jiào Gēng Léi jiànshù shí fēn liǎobuqǐ
从前有个神射手名叫更羸，箭术十分了不起。

Yǒu yì tiān tā hé Wèiwáng sǎnbù shí kànjiàn yì qún dà yàn cóng tiānkōng fēi guò Gēng Léi duì Wèiwáng shuō
有一天，他和魏王散步时看见一群大雁从天空飞过。更羸对魏王说：

Dàwáng wǒ zhǐ xūyào lā gōng bú yòng jiàn yě néng shè xià dà yàn Wèiwáng shuō Zěnmé kěnéng Wǒ bù xiāngxìn Yúshì Gēng Léi shuō Wǒ lái shì fàn gěi nín kàn
“大王，我只需要拉弓，不用箭，也能射下大雁。”魏王说：“怎么可能？我不相信！”于是更羸说：“我来示范给您看。”

Guò le piànkè yì zhī dà yàn fēi lái Gēng Léi méiyǒu yòng jiàn zhǐshì lā jǐn gōngxián fāchū le yì shēng “
过了片刻，一只大雁飞来，更羸没有用箭，只是拉紧弓弦，发出了一声“
wēng de xiánxiǎng dà yàn jìng rán zhēn de cóng kōngzhōng zhuīluò xià lái Wèiwáng fēicháng jīngyà chēngzàn dào méi xiǎng
嗡”的弦响，大雁竟然真的从空中坠落下来。魏王非常惊讶，称赞道：“没想到你这么厉害！”更羸谦虚地说：“不是我厉害，而是这只大雁之前就受过
shāng Tā fēi de màn shì yīnwèi shāngkǒu téngtòng bēishāng de jiàoshēng shì yīnwèi yuǎnlí yàn qún yǔ tóngbàn fēn
伤。它飞得慢是因为伤口疼痛，悲伤的叫声是因为远离雁群，与同伴分
lǐ Zhè zhī dà yàn běn lái jiù fēicháng hàipà tīng dào gōngxián shēng hòu jiù pīnmìng wǎng shàng fēi dǎozhì jiù shāng zài cǐ
离。这只大雁本来就非常害怕，听到弓弦声后就拼命往上飞，导致旧伤再次
liè kāi suǒyǐ jiù diào xià lái le”
裂开，所以就掉下来了。”

Xiànzài rénmen yòng “jīnggōngzhīniǎo” zhège chéngyǔ xíngróng nà xiē yīnwèi céng shòu guò jīngxià zài lèisì
现在，人们用“惊弓之鸟”这个成语形容那些因为曾受过惊吓，在类似
qíngkuàngzhōng róngyì gǎndào kǒngjù hé hàipà de rén
情况中容易感到恐惧和害怕的人。